

來件

重披戰甲振僑聲

馬君除了天然身體不如西人外，但他有基礎，有機智，有胆量，有道德。他認為球賽不是爭鬥，不是掙角，智可以勝力。他不承認打球之巧，屬於天賦，他認為肯練習，肯研究所得之結果。因此他勤於閱讀各國名球員之戰畧與言論。

馬君曾說：乒乓球場非單為運動或表演技術，以此小小方圍，是勇敢果決之養成所，是尋師訪友之好去處，是立品進德之陶冶爐。球賽成敗不計，毀譽無關，應保持優越心境，才是駭俗之道德。

馬君在二十年之打球經驗，打遍了香港及加國，南征北戰，勝利品纍纍，年年橫掃全省，連獲七屆冠軍寶座，深受當局讚揚與重視。查亞省球員人才濟濟，直至而今，並無一個比他有更好之球藝，更輝煌之紀錄。因之，此次特別委派他代表全省，率領選手，踏上征途。

偉哉球將，戎裝未解，重披戰甲，遠征古壁，謹祝一路福星，滿臉是笑，滿身是光，笑是勝利之笑，光也是勝利之光，幅射僑社，揚耀全國。

分戰聯好堅鋒出鞘力撼恩青友愛興師

(雲訊) 據本埠籃聯何雅慈來稿：本週(四日)籃球初週，第一場海鋒逢頂好，第二場友愛遇恩青，第三場青聯抗華堅，時間迭見報端。本屆因經年來重組新編，各隊實力多有增強，當會比上屆更進一步。

論頭尾兩場，海鋒隊擁有洪少山，關紹結，龔頤，謝瑞瑛，謝錫鴻，關健與吳清石，馬清石，曾宗敬，盧文浩，孫志安，鄭灼鑾等員，陣容仍固，海鋒上屆以一場之擠出圈外，本屆必然力取任何一場。頂好捲土重來，有伍儒，方應昭，劉劍倫雄，陳少綿，鄧禹文，周錢福，譚恩倬，羅耀衍，鄭建華，余士丹，黃祝明，李啓平，蕭瑞昌等。該隊實力比第一屆時有所提高，茲初戰對海鋒，當大有看頭。

華堅隊有周進，雷盛，黃福琛，馬參，蔡樹均，黃欠術，錫鑄，福會，華偉強及林啓等，人馬保持堅勁，爲保二屆「一軍」威，華堅竟然苦戰取分。青聯有林華，周日青，李明，李庭光，馬國雄，黃民，關耀，黃家成，栢權及生力軍周錦照，從益，黃銓聰諸位。該隊尚以發揮集體力量，越戰越勇著稱，胆敢掃上屆殿軍之餘威嗎？看吧！

中間一場，十二時四十五分開始。

盡然，也可見這場球一定爭持激烈，總是球迷有福哩！

陳仇氏畫展剪綵

披靡。茲挾兩屆豐料冠軍之聲勢，以薄一陣腳未定，地形生疏」之友愛。視如無物耳！欲遏恩青嗎？看你友愛有多大手脚？

只見友愛陣中立着衆多國將，爲首的是前粵，穗，港三地名隊之好手：朱子洵，黃奕鑾，曹偉明，彼等身經百戰，所歷場面，爲此間所罕見，更有謝駒，胡基，鄭米高，鄭燕，楊敬華，曹子田，梁占等爲輔。該隊威齊力如此強大，看你恩青頂得順否？

此番友愛若能將士一心，冷靜沉着應戰以撼倒恩青，即可「一戰功成，江

（舍路訊）我國嶺南名女畫家陳伯啓雲，於十一月廿七日下午二時假座至孝篤親大會所禮堂舉行畫展剪綵開幕禮，由中華民

各地通訊

國駐舍路新
任李總領事
裕生，公率
至孝篤親總
公所總理陳
玉錕主持剪綵，是日蒞臨觀禮者，各界僑胞，團領袖，文藝人士僑胞凡三百餘人，場面空前熱鬧，爲歷年來在此畫展所僅見。

【未完】

大拿加 高要
金利源興記
 GIM LEE YUEN HING KEE
 75 Pender St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone MU 5-9743

冬
 節
大平賣三天
 十二月：
 五日(星期一)
 六日(星期二)
 七日(星期三)
 歡迎電話採購
 送貨快捷妥當

曾國雄 中醫師
由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
凍瘡痔瘡
遠年漏脚

關 伯 明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號維街
444 Main St.
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
月上門服務 依期不誤

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

日錄印備 大小光顧 家鄉風味 雲吞水粉 星期美點 龍鳳禮餅 中西食譜 精製

函索即奉 無任歡迎 南乳花卷 經濟時貨 各色酥餅

JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.

黃景園

程寧埠

本園合時新鮮
唐人冬瓜出市

老身
上灰

大小冬瓜

靚嫩大條蘿白

高脚大肉召菜

所有寄費 買者自理

鐵園
 JONG HUGHIE
 P. O. Box 346 Phone 546-5541
 ARMSTRONG, B. C.
 市露埠
 本園土產
 上等瓜菜出市
 大小老身冬瓜
 高大肉紹菜
 矮腳龍牙白
 靚白菜干
 大肉白菜
 潮州芥菜
 大小交易特別計平
 所有寄費買者自理

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver B.C.

新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國及丹人摩刀、磨刀肉刀、樹仔膠刺刀、銀剪刀、刀仔、美國市的打廚刀、偉市裁縫錢剪、英國磨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

一開瑣館僑胞注意
常有各款鐵碗玻璃杯。磁刀、叉、廚房用具等發售。
又丹人摩刀樣太多目錄印備函索即奉黃招立應司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J.A. HENCKELS
TWIN BRAND

另有德國市必嗒中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩

又辦到德國丹人嗒中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

加拿大信託公司總街分行

CANADA TRUST
HUROM & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4 B. C.
TEL 682-6701

茲啓者：
 本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增

壹年 二年 四年 或五年

三年

$6\frac{1}{4}\%$

6%

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎

營業時間：
 星期二三四五日上午九時半至下午五時
 星期一、五日上午九時半至下午六時

經理 哈同斯
 副經理 李炳廣

BLACK BROS REALTY

Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.

電話 736-9171
住家電話 876-0811

Frank Chang 張雲元



▲商業樓一項士威大街旺區雙舖面三組聯房及住
屋壹間月收租五百四十五元取價六萬四千元銀
期有商量

▲莫錦連餐業一位東區旺場另有屋壹間可住生意
每月壹萬元取價四萬六千五百元有銀期可商量

▲靚餐館一位士丹梳夾一街每日生意一百元取價
八千五百元有價講另有埠仔吸碗實業取價二萬
叁千元

▲商業樓一磚樓十年新位項士威大街有長批每月
收租六百廿五元取價六萬二千元業主祇付地稅
燕梳有銀期投資穩固利息優厚

▲靚住宅一位位比來士街三時房士庫有聯房租
六十元取價壹萬五千五百元認真抵買

▲本公司專營以房換屋或換拍女實業樓等皆可▼


利 僑 貿 易 行 華 高 雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD
 Phones: MU3-7451 MU6-8950
 256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.


COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品，保證汝得本有最高利息。本公司為華埠諸省唯一辦之信託公司，諸君在本公司有款，不特得得贈品，且保證汝得華埠有最高利息，可寫保紙之存條，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三，五年至十年大厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與福街角

司理：黃鼎南

新貨上市！

△李成興純淨蠔油
△李成興廚師魚露
△和春盛罐頭廠出品：
△鮮原晒油生抽
△鮮晒美味老抽王
△調味海鮮醬
△開胃蘇梅醬
△原晒磨豉醬
△各種開胃草菓
△民生鷄湯雲吞
△民生鷄蓉蛋麵湯
△民生毛菇蛋麵湯
△廚師聖手味之素

(目錄印備，函索即奉，)
(酒家殘室購取，特價批發)

簡氏有限公司

103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.

電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有多百分之二十五折扣，期滿六年，即可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例：如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

300

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
342 E. PERDUE ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到大幫

大沙田柚 芋仔芋頭
清燉水魚 八寶羅漢齋
九龍吊片 英洲尤魚
燒排骨醬 去丁冬菇

大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干

發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 47931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌·人參精·

- ▲有刺激中腦心臟和尿管的作用
- ▲有促進新陳代謝及增強器官的作用
- ▲有刺激內分泌物抗進的作用
- ▲有對大腦神經中樞及延髓超大作用

全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」

(凍蝦烹任法中英對照) 函索即奉